

**ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта»
Институт гуманитарных наук**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**«Подготовка к процедуре защиты выпускной
квалификационной работы»**

Шифр: 45.03.02

Направление подготовки: Лингвистика

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук Томашевская И.В.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «15» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

«Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы»

1. Цель и задачи процедуры подготовки к защите выпускной квалификационной работы.
2. Место процедуры подготовки к защите выпускной квалификационной работы в структуре ООП.
3. Место и время проведения процедуры подготовки к защите выпускной квалификационной работы.
4. Формы и принципы процедуры подготовки к защите выпускной квалификационной работы.
5. Содержание процедуры подготовки к защите выпускной квалификационной работы.
6. Выпускная квалификационная работа как результат процедуры подготовки к защите выпускной квалификационной работы
7. Требования к выпускной квалификационной работе как результату подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы.
8. Процедура предварительной защиты и оценка выпускной квалификационной работы.
 - 8.1. Общие критерии оценки ВКР, рекомендуемые членам аттестационной комиссии в рамках предварительной защиты ВКР
 - 8.2. Дополнительные критерии оценивания для проверки сформированности уровня компетенций в рамках предварительной защиты ВКР
9. Порядок апелляции результатов процедуры предварительной защиты выпускной квалификационной работы.
10. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения процедуры предварительной защиты выпускной квалификационной работы.

1. Цели и задачи подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы

Целью подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы является установление уровня подготовленности бакалавра, к процедуре защиты выпускной квалификационной работы, а также выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) высшего образования и основной образовательной программы (ООП) высшего образования по направлению подготовки Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение.

Для этого требуется решение следующих **задач**:

- формирование у бакалавров научно обоснованного представления о сущности научно-исследовательской деятельности;
- формирование теоретической, личностной и практической готовности к выполнению выпускной квалификационной работы;
- раскрытие сущности основных понятий, явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: теоретические и практические вопросы проведения научных исследований;
- обеспечение адаптации общенаучной методологии исследовательской деятельности к предметной деятельности;
- формирование у обучающихся практических навыков комплексной реализации научного исследования;
- раскрытие методологии, современных методов и методики проведения исследования;
- введение методических рекомендаций по обработке и интерпретации научных результатов исследования;
- ознакомлению со стандартами оформления научного исследования.

В результате освоения ООП у выпускника должны быть сформированы универсальные и общепрофессиональные компетенции, закрепленные в матрице компетенций образовательной программы высшего образования по направлению 45.03.02. Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение.

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|---|
| Системное и критическое мышление | УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач. | Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. – Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи. |
| <p>Разработка и реализация проектов</p> | <p>УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p> | <p>Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение.</p> <p>Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач.</p> <p>Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p>Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта. |

| | | |
|--|--|--|
| <p>Командная работа и лидерство</p> | <p>УК- 3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.</p> | <p>Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.</p> <p>Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п).</p> <p>Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.</p> |
| | | <p>–Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.</p> |

| | | |
|----------------------------|---|--|
| <p>Коммуникация</p> | <p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.</p> | <p>–Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативноприемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>–Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>□ Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. <p>– Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p> |
|----------------------------|---|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>Межкультурное взаимодействие</p> | <p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> | <p>Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p><input type="checkbox"/> Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p>Самоорганизация и саморазвитие (в т.ч. здоровьесбережение)</p> | <p>УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p> | <p>Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы.</p> <p>Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p><input type="checkbox"/> Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.</p> <p><input type="checkbox"/> Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.</p> |
| | <p>УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.</p> | <p><input type="checkbox"/> Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни.</p> <p>Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>Безопасность жизнедеятельности</p> | <p>УК-8 Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.</p> | <p>Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты.</p> <p>Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте.</p> <p><input type="checkbox"/> Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты.</p> <p><input type="checkbox"/> Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.</p> |
| <p>Инклюзивная компетентность</p> | <p>УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p> | <p>Использует базовые знания в области дефектологии в общении с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> |
| <p>Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность</p> | <p>УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p> | <p>Критически оценивает финансовую эффективность выполнения задач профессиональной деятельности</p> <p>Использует основы финансовой грамотности для оценки этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> |
| <p>Гражданская позиция</p> | <p>УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p> | <p>Способен идентифицировать признаки коррупционного поведения и адекватно на него реагировать</p> |

| Категория общепрофес- сиональных компетенций ¹¹ | Код и наименование общепрофессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции |
|---|---|--|
| | <p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – Адекватно применяет понятийный аппаратизучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи. |
| | <p>ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. – Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации. |
| | <p>ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. |

| | | |
|--|--|--|
| | общения. | <ul style="list-style-type: none"> – Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. – Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. – Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации. |
| | <p>ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. – Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. – Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной |

| | | |
|---|--|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> – коммуникации. |
| | <p>ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». – Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе. |
| Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной деятельности | <p>ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Корректно использует язык поисковых запросов в работе с информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». - Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в языковых корпусах. - Успешно применяет навыки использования облачных технологий для решения |

| | | |
|--|--|---|
| | | профессиональных задач. - Владеет навыками удаленной работы с применением современных цифровых технологий. |
|--|--|---|

2. Место подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы в структуре ООП

Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы» проводится в 10-м учебном семестре, общая трудоемкость процедуры защиты выпускной квалификационной работы – 106 часов, 2 часа ИКР, 3 зачетные единицы.

Для успешного осуществления целей и задач подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы требуются теоретические знания и практические навыки, полученные студентами в результате изучения следующих дисциплин, входящих в ООП.

| Компетенция | Предшествующие дисциплины | Данная дисциплина |
|--------------------|---|---|
| УК-1 | Основы языкознания История История и теория культуры Великие книги Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Лексикология Стилистика Теоретическая грамматика Основы теории второго иностранного языка Теоретическая фонетика Практическая фонетика первого иностранного языка Античная литература Введение в литературоведение Лингвокультурология Теория перевода История перевода Основы научно-исследовательской деятельности переводчика Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков Производственная преддипломная практика | Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы |
| УК-2 | Основы теории межкультурной | Подготовка к |

| | | |
|------|--|--|
| | <p>коммуникации Основы научно-исследовательской деятельности переводчика Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере Модуль информационно-технологический Модуль информационно-технологический Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика Производственная преддипломная практика Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> | <p>процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-3 | <p>Модуль 1 Историко-культурный История и теория культуры Модуль 2 Практический курс первого и второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Модуль 5 Язык и коммуникация Теория и практика коммуникации Основы теории межкультурной коммуникации Модуль личностно-ориентированного совершенствования Модуль коммуникационный Модуль личностно-ориентированного совершенствования Модуль коммуникационный Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-4 | <p>Иностранный язык Русский язык и современные коммуникативные практики Теория и практика коммуникации Письменный перевод со второго</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |

| | | |
|------|--|--|
| | <p>иностранного языка на русский язык</p> <p>Профессиональная терминология</p> <p>Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык</p> <p>Модуль коммуникационный</p> <p>Модуль коммуникационный</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> | |
| УК-5 | <p>Основы языкознания</p> <p>Философия</p> <p>История</p> <p>Великие книги</p> <p>Введение в литературоведение</p> <p>Блок переводческой деятельности:</p> <p>История языка и введение в спецфилологию</p> <p>Страноведение (первый и второй иностранный языки)</p> <p>Латинский язык</p> <p>Лингвокультурология</p> <p>Литература стран изучаемых языков</p> <p>История перевода</p> <p>Зарубежная литература</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Этика профессии</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-6 | <p>Информационные технологии в переводе</p> <p>Электронные системы поиска информации в переводе</p> <p>Модуль педагогический</p> <p>Модуль педагогический</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> <p>Профессиональный тренинг переводчика</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-7 | <p>Физическая культура и спорт</p> | <p>Подготовка к</p> |

| | | |
|-------|---|--|
| | <p>Элективные курсы по физической культуре и спорту</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> | <p>процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-8 | <p>Безопасность жизнедеятельности</p> <p>Основы теории межкультурной коммуникации</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-9 | <p>Модуль педагогический</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-10 | <p>Информационные технологии в переводе</p> <p>Электронные системы поиска информации в переводе</p> <p>Модуль предпринимательский</p> <p>Модуль предпринимательский</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> <p>Этика профессии</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-11 | <p>Философия</p> <p>Модуль личностно-ориентированного совершенствования</p> <p>Модуль предпринимательский</p> <p>Модуль личностно-ориентированного совершенствования</p> <p>Модуль предпринимательский</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> <p>Этика профессии</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| ОПК-1 | <p>Практический курс первого</p> | <p>Подготовка к</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Лексикология Стилистика Теоретическая грамматика Основы теории второго иностранного языка Теоретическая фонетика Иностраннный язык Практическая фонетика первого иностранного языка Русский язык и современные коммуникативные практики Блок переводческой деятельности: История языка и введение в спецфилологию Страноведение (первый и второй иностранный языки) Латинский язык Теория перевода История перевода Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык Профессиональная терминология Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык Письменная коммуникация (второй иностранный язык) Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык Практическая грамматика первого иностранного языка Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков Производственная преддипломная практика Процедура защиты выпускной</p> | <p>процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
|--|---|---|

| | квалификационной работы | |
|-------|--|--|
| ОПК-2 | <p>Основы теории второго иностранного языка</p> <p>Античная литература</p> <p>Введение в литературоведение</p> <p>Блок переводческой деятельности:</p> <p>Страноведение (первый и второй иностранный языки)</p> <p>Блок Переводческой деятельности</p> <p>Лингвокультурология</p> <p>Литература стран изучаемых языков</p> <p>Зарубежная литература</p> <p>Основы научно-исследовательской деятельности переводчика</p> <p>Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере</p> <p>Модуль педагогический</p> <p>Модуль педагогический</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| ОПК-3 | <p>Стилистика</p> <p>Литература стран изучаемых языков</p> <p>Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменная коммуникация (второй иностранный язык)</p> <p>Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Зарубежная литература</p> <p>Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Производственная преддипломная практика</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |

| | | |
|-------|---|--|
| | <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы Профессиональный тренинг переводчика Этика профессии</p> | |
| ОПК-4 | <p>Иностранный язык Теория и практика коммуникации Основы теории межкультурной коммуникации Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык Профессиональная терминология Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык Письменная коммуникация (второй иностранный язык) Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык Модуль коммуникационный Модуль коммуникационный Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Производственная преддипломная практика Процедура защиты выпускной квалификационной работы Профессиональный тренинг переводчика Этика профессии</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| ОПК-5 | <p>Лексикология Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык Профессиональная терминология Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык Информационные технологии в переводе Электронные системы поиска информации в переводе Основы научно-исследовательской</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |

| | | |
|-------|---|--|
| | <p>деятельности переводчика</p> <p>Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык</p> <p>Модуль информационно-технологический</p> <p>Модуль информационно-технологический</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Производственная преддипломная практика</p> <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> <p>Профессиональный тренинг переводчика</p> | |
| ОПК-6 | <p>Информационные технологии в переводе</p> <p>Электронные системы поиска информации в переводе</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Производственная преддипломная практика</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |
| ПК-1 | <p>Теория перевода</p> <p>Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык</p> <p>Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык</p> | <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> |

| | | |
|------|--|---|
| | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Профессиональный тренинг переводчика | |
| ПК-2 | Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы Профессиональный тренинг переводчика | Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы |
| ПК-3 | Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) | Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы |
| ПК-4 | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Этика профессии | Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы |

3. Место и время проведения подготовки к защите выпускной квалификационной работы

Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы по направлению подготовки бакалавров по программе бакалавриата: 45.03.02. Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение организуется и проводится на базе БФУ им. И. Канта, с использованием библиотечного фонда университета, а также его цифровых образовательных ресурсов.

4. Формы и принципы подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы

Отбор содержания и способов организации подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы выпускников осуществляется на основе следующих принципов:

- принцип ориентации на современное понятие перевода как интеллектуальной деятельности, психического процесса и общественного явления;
- принцип учёта готовности выпускника к постоянно изменяющимся условиям профессиональной деятельности;
- принцип практикоориентированности в виде учета основных типов профессиональных задач, к решению которых должен быть готов выпускник;
- принцип учета готовности выпускника к продолжению образования, постоянного расширения своих профессиональных компетенций.

5. Содержание подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы

Примеры вопросов, направленных на текущий контроль успеваемости студента при подготовке к процедуре защиты выпускной квалификационной работы по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение:

- Какие методы научных исследований Вы используете в своей работе?*
- Какими практическими навыками Вы овладеваете в области разработки новых и применения стандартных стратегий, технологий и методов перевода?*
- Перечислите основные законы и теории, используемые Вами при выполнении ВКР;*
- Какие методы исследования используются Вами при выполнении ВКР?*
- К каким современным информационным технологиям Вы обращаетесь в ходе выполнения ВКР?*
- Какие возможности Вы видите для применения полученных Вами результатов научных исследований?*
- Какие критерии лежат в основе выбора теоретического инструментария, используемого в решаемых Вами задачах?*
- Какие теоретические положения подтверждают полученные Вами результаты?*
- Какие методы математического анализа и моделирования, теоретического и экспериментального исследования применяются в ходе выполнения Вашей работы?*
- Какие информационные ресурсы Вами используются в процессе выполнения ВКР?*

6. Выпускная квалификационная работа как результат процедуры подготовки к защите выпускной квалификационной работы

ВКР бакалавра представляет собой законченное письменное сочинение по избранной теме, написанное автором (несколькими авторами совместно) под руководством научного руководителя, содержащее элементы научного исследования (научной новизны) и/или имеющее прикладное значение, демонстрирующее уровень подготовленности студента к самостоятельной профессиональной деятельности и свидетельствующее об освоении им профессиональных компетенций, указанных в федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования по направлению подготовки студента, формировании у него умений и навыков:

- ставить исследовательскую проблему и обосновывать ее актуальность;
- составлять характеристику источников и литературы;
- работать с различными видами (типами) источников и литературы;
- систематизировать, обобщать и анализировать фактический и теоретический материал;
- аргументировать собственную позицию и делать выводы;
- оформлять научно-справочный аппарат ВКР в соответствии с требованиями ГОСТ.

Сроки и этапы выполнения ВКР определяются в соответствии с учебным планом и учебным календарным графиком в текущем учебном году.

Условия и сроки подготовки ВКР:

1. Студенты осуществляют подготовку ВКР в 7-м и 8-м семестрах по темам, предложенным обучающимся и утвержденным на заседании научно-методического совета института не позднее, чем за 6 месяцев до даты начала государственной итоговой аттестации. По письменному заявлению обучающегося (нескольких обучающихся, выполняющих ВКР совместно) БФУ им. И. Канта может в установленном порядке предоставить обучающемуся (обучающимся) возможность подготовки и защиты ВКР по теме, предложенной обучающимся (обучающимися), в случае целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности.
2. Написание ВКР осуществляется без отрыва от занятий.
3. Методическими указаниями по подготовке ВКР студентов обеспечивают научно-методические комиссии направления (группы направлений).
4. Задание на подготовку ВКР формирует по согласованию с представителями работодателя (профессионального сообщества) научный руководитель, который также дает рекомендации по ее структуре, подбору литературы и источников. Научный руководитель совместно со студентом разрабатывает график выполнения ВКР (Приложение 2 к «Положению о выпускной квалификационной работе студентов, обучающихся по программам подготовки бакалавров в Институте

гуманитарных наук БФУ им. И. Канта»). Задание на подготовку ВКР и график его выполнения утверждает менеджер образовательной программы.

5. Тема ВКР и научный руководитель утверждаются приказом ректора БФУ им. И. Канта за 6 месяцев до ГИА. Тема ВКР может быть изменена приказом ректора университета по письменному заявлению студента с согласия научного руководителя, директора института и председателя научно-методической комиссии направления (группы направлений) не позднее одного месяца до начала ГИА.

6. До начала ГИА в период преддипломной практики по графику, утвержденному менеджером образовательной программы, проводится предзащита ВКР для определения степени готовности работы и оценки за преддипломную практику.

7. Тексты ВКР проверяются в используемой в БФУ им. И. Канта системе «Антиплагиат» на объем заимствования, в том числе содержательного. Если показатель уникальности текста ВКР составляет менее 70%, студенту выставляется оценка «неудовлетворительно» («не зачтено») по итогам преддипломной практики.

8. В письменном отзыве научного руководителя о работе обучающегося (нескольких обучающихся при совместном выполнении работы) в период подготовки ВКР отражается соответствие деятельности обучающегося (обучающихся) заданию на подготовку и графику выполнения ВКР; характеризуются индивидуальные деловые и личностные качества студента (студентов); степень самостоятельности при выполнении исследования; дисциплинированность, ответственность, организованность, трудолюбие обучающегося (обучающихся); подготовленность студента (студентов) к будущей профессиональной деятельности. Отзыв научного руководителя не должен содержать оценки ВКР.

9. Обучающийся знакомится с отзывом научного руководителя не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты ВКР.

10. Полностью законченная ВКР на бумажном и электронном носителях с отзывом на нее научного руководителя, сдаются секретарю ГЭК не позднее, чем за два календарных дня до защиты ВКР.

7. Требования к выпускной квалификационной работе как результату подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы

ВКР оформляется на листах формата А4, текст – с одной стороны листа. Страницы нумеруются, начиная с титульного листа. Номер страницы на первом и втором листа (титульный лист (Приложение 1 к «Положению о выпускной квалификационной работе студентов, обучающихся по программам подготовки бакалавров в Институте гуманитарных наук БФУ им. И. Канта») и лист с оглавлением) не ставится. Положение номера на странице – вверху страницы, по центру. Текст набирается на компьютере (тип шрифта – Times New Roman, размер шрифта - 14) через 1,5 интервал. Размер полей: нижнее и верхнее – по 2,5 см; правое – 1,5 см; левое – 3 см.

Общий объем ВКР (без приложений) может составлять 50-60 страниц текста, набранного в соответствии с указанными требованиями. Оптимальный объем ВКР определяется научно-методической комиссией направления (групп направлений) с учетом особенностей образовательной программы и конкретной темы ВКР не менее чем за 6 месяцев до начала ГИА.

Выполненную ВКР необходимо предоставлять на бумажном и электронных носителях (CD-R или CD-RW). На электронных носителях должны указываться фамилия, имя и отчество студента, тема ВКР.

Дополнительной частью ВКР являются приложения. Они должны быть пронумерованы. Мультимедийные компоненты ВКР и иные наглядные материалы, представляющие труд автора ВКР, могут по совместному решению методической комиссии направления (группы направлений) подготовки и менеджера образовательной программы прилагаться к тексту ВКР только на электронных носителях в форматах, позволяющих государственной экзаменационной комиссии (ГЭК) во время защиты ВКР познакомиться с данными приложениями.

8. Процедура предварительной защиты и оценки выпускной квалификационной работы

Процедура предварительной защиты выпускной квалификационной работы проводится на открытом заседании аттестационной комиссии с участием не менее двух третей ее состава.

На предварительную защиту ВКР представляются следующие материалы:

- 1) оригинал ВКР (75% выполненной работы);
- 2) результаты проверки в системе «Антиплагиат».

В инициативном порядке могут быть предоставлены и иные материалы, подтверждающие качество выполненного исследования, в т.ч. акты о внедрении, публикации и др.

Предварительная защита выпускной квалификационной работы – это публичное выступление выпускника перед аттестационной комиссией. Она проходит по определенному регламенту.

Первым слово предоставляется выпускнику, который представляет свое научное исследование. Доклад выпускника, как правило, составляет не более 7-8 минут и должен иметь определенную структуру. В докладе рекомендуется отразить структуру работы, обосновать выбор темы и её

актуальность; дать краткий обзор содержания ВКР, чётко сформулировать выводы, указать новизну и практическую значимость полученных результатов.

Доклад студента может сопровождаться мультимедийной презентацией, которая идентична докладу и содержит иллюстративный материал: диаграммы, графики, схемы.

Далее студент отвечает на вопросы членов аттестационной комиссии и других лиц, присутствующих на предварительной защите. По результатам предварительной защиты ВКР Комиссия принимает решение об оценке работы (зачтено/не зачтено) и формулирует методические рекомендации для дальнейшей работы над ВКР..

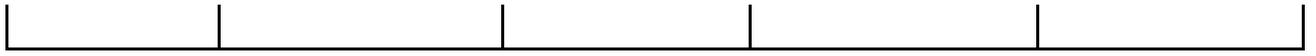
При оценке работы (зачтено/не зачтено) применяются следующие критерии.

8.1. Общие критерии оценки ВКР, рекомендуемые членам аттестационной комиссии в рамках предварительной защиты ВКР

| Критерии | Оценка и содержание критериев | | | |
|-----------------|--------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|--|
| | Отлично (зачтено) | Хорошо (зачтено) | Удовлетворительно (зачтено) | Неудовлетворительно (не зачтено) |
| | | | | |

| | | | | |
|-------------------------------------|---|---|--|--|
| Содержание | <p>Полное соответствие заявленной теме;</p> <p>всестороннее раскрытие темы;</p> <p>логичное и последовательное изложение материала с обоснованными выводами</p> | <p>Соответствие заявленной теме;</p> <p>Отдельные нарушения логического изложения материала</p> | <p>Частичное соответствие заявленной теме;</p> <p>ограниченное раскрытие темы; нарушения логики и последовательности изложения материала</p> | <p>Полное несоответствие заявленной теме; тема не раскрыта</p> |
| Литература | <p>Обширная литература (более 50 источников), включая новую;</p> <p>Широкое использование трудов зарубежных авторов</p> | <p>Значительный перечень в основном специальной литературы;</p> <p>Ограниченное использование трудов зарубежных авторов</p> | <p>Небольшой объем литературы (10-20 источников).</p> <p>Труды зарубежных авторов представлены минимально</p> | <p>Менее 10 источников в списке используемой литературы);</p> <p>Отсутствуют ссылки на международные источники</p> |
| Подбор диагностических инструментов | <p>Диагностических инструментов в полном объеме</p> | <p>Диагностические инструменты</p> | <p>Диагностический инструмент лишь частично</p> | <p>Диагностический инструмент практически не</p> |

| | | | | |
|---|--|---|--|---|
| <p>инструмент а рия и выборки исследован ия</p> | <p>соответствует заявленной цели и задачам ВКР. Выборка полностью соответствует генеральной совокупности</p> | <p>и й подобран не в полно мере й е в соответстви и заявленной проблематико й ВКР. Выборка большей степен и соответству ет генерально й совокупнос ти</p> | <p>подобран. Выборка слишком широкая или слишком узкая по одному или нескольки м критериям</p> | <p>используетс я. Выборка не соответстvue т генеральной совокупност и.</p> |
| <p>Эмпирическ и й материал</p> | <p>Репрезентативн ые обобщенные данные по материала м практики, опросам практических работников и т.д. Методика и результат ы обобщени я представлены в приложении</p> | <p>Фактически е данны е приведены из опубликованн ы х источников. Сбор и обработка такого материала, его использовани е требую не значительн ых усили й</p> | <p>Использованы отдельные , единичны е фактическ ие данные</p> | <p>Нет эмпирически х данных, либо они невыразительн ы, малозначим ы, устарели Теоретическ ая честь не соответстvue т эмпирическо й.</p> |



| | | | | |
|--------------------------------|--|--|--|--|
| Самостоятельность исследования | Самостоятельный анализ дискуссионных вопросов, оригинальные выводы и предложения, их практическая значимость | Собственный анализ и оценка отдельных дискуссионных вопросов в. Позиция автора, вывод его предложения логичны, вытекают из излагаемого материала | В основном изложены достаточно известные положения. В целом работа компилятивна, лишь отдельные положения содержат черты самостоятельности | Работа не носит самостоятельного характера. Плагиат, либо содержит только учебный материал |
| Творческий подход | Выбрана уникальная тема ВКР; используется широкий спектр инновационных авторских методик. | Выбранная тема отражает актуальность; в работе используются инновационные и авторские методик и | Выбрана достаточно распространенная тема ВКР; используются традиционные методики | Работа лишена креативности и не носит инновационный характер |
| Содержательность защиты | Четкое изложение вопросов, выносимых на | Хорошо ориентируется в вопросах темы | Выводы не отличаются оригинальностью | Доклад не структурирован, не содержит |

8.2. Дополнительные критерии оценивания для проверки сформированности уровня компетенций в рамках предварительной защиты ВКР

1. Полнота знаний теоретического контролируемого материала;
2. Полнота знаний практического контролируемого материала, демонстрация умений и навыков решения типовых задач, выполнения типовых заданий/упражнений;
3. Умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из заданных теоретических, научных, справочных, энциклопедических источников;
4. Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников;
5. Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать практический материал для иллюстраций теоретических положений;
6. Умение самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов, технологий;
8. Умение ясно, четко, логично и грамотно излагать собственные размышления, делать умозаключения и выводы; Умение соблюдать заданную форму изложения;
9. Умение пользоваться ресурсами глобальной сети (интернет);
10. Умение пользоваться нормативными документами;
11. Умение создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью;
12. Умение определять, формулировать проблему и находить пути ее решения;
13. Умение анализировать современное состояние отрасли, науки и техники;
14. Умение самостоятельно принимать решения на основе проведенных исследований;
15. Умение и готовность к использованию основных (изученных) прикладных программных средств;
16. Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы;
17. Способность к публичной коммуникации (демонстрация навыков публичного выступления и ведения дискуссии на профессиональные темы, владение нормами литературного языка, профессиональной терминологией, этикетной лексикой);
18. Способность эффективно работать самостоятельно;
19. Способность эффективно работать в команде;
20. Готовность к сотрудничеству, толерантность;
21. Способность организовать эффективную работу команды;
22. Способность к принятию управленческих решений;

23. Способность к профессиональной и социальной адаптации;
24. Способность понимать и анализировать социальные, экономические и экологические последствия своей профессиональной деятельности;
25. Готовность к постоянному развитию;
26. Способность использовать широкие теоретические и практические знания в рамках специализированной части какой-либо области;
27. Способность демонстрировать освоение методов и инструментов в сложной и специализированной области;
28. Способность интегрировать знания из новых или междисциплинарных областей для исследовательского диагностирования проблем;
29. Способность демонстрировать критический анализ, оценку и синтез новых сложных идей;
30. Способность оценивать свою деятельность и деятельность других;
31. Способность последовательно оценивать собственное обучение и определять потребности в обучении для его продолжения.

9. Порядок апелляции результатов процедуры предварительной защиты выпускной квалификационной работы

Апелляция результатов процедуры предварительной защиты выпускной квалификационной работы **не проводится**.

В случае получения студентом на предварительной защите ВКР итоговой оценки "неудовлетворительно" (не зачтено), устанавливается крайняя дата предварительной защиты ВКР.

10. Описание материально-технической базы, необходимой для процедуры предварительной защиты выпускной квалификационной работы

Лекционная аудитория на 30 человек со средствами мультимедиа в составе: экран, проектор EPSON EB-450W, моноблок MSI AE 222 G.

Приложение 1

*к «Положению о выпускной квалификационной работе студентов,
обучающихся по программам подготовки бакалавров
в Институте гуманитарных наук БФУ им. И. Канта»*

*Образец оформления титульного листа выпускной квалификационной
работы*

**БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

ИМЯ, ОТЧЕСТВО, ФАМИЛИЯ АВТОРА

ТЕМА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Направление *ШИФР НАПРАВЛЕНИЯ «НАИМЕНОВАНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ»*
НАИМЕНОВАНИЕ ПРОФИЛЯ (если есть)

Выпускная квалификационная работа

Научный руководитель
*ученая степень, ученое звание
имя, отчество фамилия,*

Показатель уникальности
текста ВКР составляет _____ %
« ____ » _____ 20 ____ г.

подпись должностного лица, ответственного
за проверку ВКР в системе «Антиплагиат»

Калининград
20 ____

Приложение 2

к «Положению о выпускной квалификационной работе студентов,
обучающихся по программам подготовки бакалавров
в Институте гуманитарных наук БФУ им. И. Канта»

«УТВЕРЖДАЮ»
Ведущий менеджер ООП

« ____ » _____ 20__ г.

**ЗАДАНИЕ НА ПОДГОТОВКУ И ГРАФИК ВЫПОЛНЕНИЯ ВКР, ВКЛЮЧАЯ
ПРЕДДИПЛОМНУЮ ПРАКТИКУ,**
студента _____ курса очной формы обучения
направления подготовки «Наименование направления»
Фамилия, имя, отчество студента
по теме «Тема ВКР»

| № | Этапы работы | Содержание работы | |
|----|--------------|-------------------|--|
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 3. | | | |
| 4. | | | |
| 5. | | | |
| 6. | | | |
| 7. | | | |

Научный руководитель

(подпись научного руководителя)

« ____ » _____ 20__ г.

Студент

(подпись студента)

« ____ » _____ 20__ г.

**ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта»
Институт гуманитарных наук**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
«Защита выпускной квалификационной работы»**

Шифр: 45.03.02

Направление подготовки: Лингвистика

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук Томашевская И.В.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «15» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

«Защита выпускной квалификационной работы»

1. Цель и задачи защиты выпускной квалификационной работы.
2. Место процедуры защиты выпускной квалификационной работы в структуре ООП.
3. Место и время проведения защиты выпускной квалификационной работы.
4. Формы и принципы защиты выпускной квалификационной работы.
5. Содержание защиты выпускной квалификационной работы.
6. Выпускная квалификационная работа (ВКР).
7. Требования к выпускной квалификационной работе.
8. Защита и оценка выпускной квалификационной работы.
 - 8.1. Общие критерии оценки ВКР, рекомендуемые членам государственной аттестационной комиссии.
 - 8.2. Дополнительные критерии оценивания для проверки сформированности уровня компетенций.
9. Порядок апелляции результатов защиты выпускной квалификационной работы.
10. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения процедуры защиты выпускной квалификационной работы.

1. Цели и задачи защиты выпускной квалификационной работы

Целью защиты выпускной квалификационной работы является установление уровня подготовленности бакалавра, к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) высшего образования и основной образовательной программы (ООП) высшего образования по направлению подготовки Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение.

Для этого требуется решение следующих **задач**:

- провести комплексную оценку уровня подготовки выпускника и соответствия его подготовки требованиям ФГОС;
- решить вопрос о присвоении квалификации по результатам защиты

выпускной квалификационной работы и выдаче выпускнику соответствующего диплома о высшем образовании;

- разработать рекомендаций по совершенствованию подготовки выпускников на основании результатов работы аттестационной комиссии.

В результате освоения ООП у выпускника должны быть сформированы

общекультурные, общепрофессиональные, профессиональные и профессиональные компетенции учителя, закрепленные в матрице компетенций образовательной программы высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение.

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|---|
| Системное и критическое мышление | УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач. | Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. –Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. –Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. – Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи. |
| <p>Разработка и реализация проектов</p> | <p>УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p> | <p>Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение.</p> <p>Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач.</p> <p>Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p>Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта. |

| | | |
|--|--|--|
| <p>Командная работа и лидерство</p> | <p>УК- 3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.</p> | <p>Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.</p> <p>Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п).</p> <p>Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.</p> |
| | | <p>–Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.</p> |

| | | |
|----------------------------|--|---|
| <p>Коммуникация</p> | <p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.</p> | <p>–Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативноприемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>–Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>□ Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> •внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; •уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; •критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. <p>– Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на</p> |
|----------------------------|--|---|

| | | |
|-------------------------------------|---|--|
| | | государственный язык и обратно. |
| Межкультурное взаимодействие | УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. | Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. <input type="checkbox"/> Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных |

| | | |
|--|---|--|
| | | <p>групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> |
| <p>Самоорганизация и саморазвитие (в т.ч. здоровьесбережение)</p> | <p>УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p> | <p>Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы.</p> <p>Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p><input type="checkbox"/> Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата.</p> |

| | | |
|---------------------------------------|---|---|
| | | <input type="checkbox"/> Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков. |
| | УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности. | <input type="checkbox"/> Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни. <input type="checkbox"/> Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности. |
| Безопасность жизнедеятельности | УК-8 Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций. | Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте. <input type="checkbox"/> Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. <input type="checkbox"/> Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций. |
| Инклюзивная компетентность | УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах | Использует базовые знания в области дефектологии в общении с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции. |

| | | |
|--|--|---|
| <p>Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность</p> | <p>УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p> | <p>Критически оценивает финансовую эффективность выполнения задач профессиональной деятельности</p> <p>Использует основы финансовой грамотности для оценки этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> |
| <p>Гражданская позиция</p> | <p>УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p> | <p>Способен идентифицировать признаки коррупционного поведения и адекватно на него реагировать</p> |

| <p>Категория общепрофессиональных компетенций¹¹</p> | <p>Код и наименование общепрофессиональной компетенции</p> | <p>Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции</p> |
|---|---|---|
| | <p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи. |
| | <p>ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. – Использует эффективные |

| | | |
|--|--|--|
| | | образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации. |
| | <p>ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. – Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. – Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. – Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации. |
| | <p>ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Адекватно реализует собственные |

| | | |
|--|--|---|
| | <p>общей, так и профессиональной сферах общения.</p> | <p>цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. – Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. |
| | <p>ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Корректно использует профильные информационные ресурсы телекоммуникационной сети «Интернет». – Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе. |
| <p>Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной деятельности</p> | <p>ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Корректно использует язык поисковых запросов в работе с информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». - Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>содержащейся в языковых корпусах.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Успешно применяет навыки использования облачных технологий для решения профессиональных задач. - Владеет навыками удаленной работы с применением современных цифровых технологий. |
|--|--|---|

2. Место процедуры защиты выпускной квалификационной работы в структуре ООП

Защита выпускной квалификационной работы» проводится в 8-м учебном семестре, общая трудоемкость процедуры защиты выпускной квалификационной работы – 71 часов, 1 час ИКР, 2 зачетные единицы.

Для успешного осуществления целей и задач процедуры защиты выпускной квалификационной работы требуются теоретические знания и практические навыки, полученные студентами в результате изучения следующих дисциплин, входящих в ООП.

| Компетенция | Предшествующие дисциплины | Данная дисциплина |
|--------------------|---|--|
| УК-1 | <p>Основы языкознания История История и теория культуры Великие книги Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Лексикология Стилистика Теоретическая грамматика Основы теории второго иностранного языка Теоретическая фонетика Практическая фонетика первого иностранного языка</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

| | | |
|------|--|--|
| | <p>Античная литература Введение в литературоведение Лингвокультурология Теория перевода История перевода Основы научно-исследовательской деятельности переводчика Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков Производственная преддипломная практика</p> | |
| УК-2 | <p>Основы теории межкультурной коммуникации Основы научно-исследовательской деятельности переводчика Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере Модуль информационно-технологический Модуль информационно-технологический Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика Производственная преддипломная практика Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| УК-3 | <p>Модуль 1 Историко-культурный История и теория культуры Модуль 2 Практический курс первого и второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Модуль 5 Язык и коммуникация Теория и практика коммуникации Основы теории межкультурной</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

| | | |
|------|---|---|
| | <p>коммуникации</p> <p>Модуль личностно-ориентированного совершенствования</p> <p>Модуль коммуникационный</p> <p>Модуль личностно-ориентированного совершенствования</p> <p>Модуль коммуникационный</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> | |
| УК-4 | <p>Иностранный язык</p> <p>Русский язык и современные коммуникативные практики</p> <p>Теория и практика коммуникации</p> <p>Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык</p> <p>Профессиональная терминология</p> <p>Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык</p> <p>Модуль коммуникационный</p> <p>Модуль коммуникационный</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> | <p>Защита выпускной квалификационной работы</p> |
| УК-5 | <p>Основы языкознания</p> <p>Философия</p> <p>История</p> <p>Великие книги</p> <p>Введение в литературоведение</p> <p>Блок переводческой деятельности:</p> <p>История языка и введение в спецфилологию</p> <p>Страноведение (первый и второй иностранный языки)</p> <p>Латинский язык</p> <p>Лингвокультурология</p> <p>Литература стран изучаемых языков</p> <p>История перевода</p> | <p>Защита выпускной квалификационной работы</p> |

| | | |
|-------|--|--|
| | <p>Зарубежная литература</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Этика профессии</p> | |
| УК-6 | <p>Информационные технологии в переводе</p> <p>Электронные системы поиска информации в переводе</p> <p>Модуль педагогический</p> <p>Модуль педагогический</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> <p>Профессиональный тренинг переводчика</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| УК-7 | <p>Физическая культура и спорт</p> <p>Элективные курсы по физической культуре и спорту</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| УК-8 | <p>Безопасность жизнедеятельности</p> <p>Основы теории межкультурной коммуникации</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| УК-9 | <p>Модуль педагогический</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| УК-10 | <p>Информационные технологии в переводе</p> <p>Электронные системы поиска информации в переводе</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

| | | |
|-------|--|--|
| | <p>Модуль предпринимательский Модуль предпринимательский Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Процедура защиты выпускной квалификационной работы Этика профессии</p> | |
| УК-11 | <p>Философия Модуль личностно-ориентированного совершенствования Модуль предпринимательский Модуль личностно-ориентированного совершенствования Модуль предпринимательский Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Процедура защиты выпускной квалификационной работы Этика профессии</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| ОПК-1 | <p>Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Лексикология Стилистика Теоретическая грамматика Основы теории второго иностранного языка Теоретическая фонетика Иностранный язык Практическая фонетика первого иностранного языка Русский язык и современные коммуникативные практики Блок переводческой деятельности: История языка и введение в спецфилологию Страноведение (первый и второй</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

| | | |
|-------|--|--|
| | <p>иностранной языки) Латинский язык Теория перевода История перевода Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык Профессиональная терминология Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык Письменная коммуникация (второй иностранной язык) Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Практическая грамматика первого иностранного языка Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков Производственная преддипломная практика Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> | |
| ОПК-2 | <p>Основы теории второго иностранного языка Античная литература Введение в литературоведение Блок переводческой деятельности: Страноведение (первый и второй иностранный языки) Блок Переводческой деятельности Лингвокультурология Литература стран изучаемых языков Зарубежная литература Основы научно-исследовательской деятельности переводчика Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

| | | |
|-------|--|--|
| | <p>Модуль педагогический Модуль педагогический Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> | |
| ОПК-3 | <p>Стилистика Литература стран изучаемых языков Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык Письменная коммуникация (второй иностранный язык) Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык Зарубежная литература Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Производственная преддипломная практика Процедура защиты выпускной квалификационной работы Профессиональный тренинг переводчика Этика профессии</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| ОПК-4 | <p>Иностранный язык Теория и практика коммуникации Основы теории межкультурной коммуникации Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык Профессиональная терминология</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

| | | |
|-------|--|--|
| | <p>Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык Письменная коммуникация (второй иностранный язык) Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык Модуль коммуникационный Модуль коммуникационный Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) Производственная преддипломная практика Процедура защиты выпускной квалификационной работы Профессиональный тренинг переводчика Этика профессии</p> | |
| ОПК-5 | <p>Лексикология Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык Профессиональная терминология Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык Информационные технологии в переводе Электронные системы поиска информации в переводе Основы научно-исследовательской деятельности переводчика Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык Письменный перевод с русского языка</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

| | | |
|-------|--|--|
| | <p>на второй иностранный язык</p> <p>Модуль информационно-технологический</p> <p>Модуль информационно-технологический</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Производственная преддипломная практика</p> <p>Процедура защиты выпускной квалификационной работы</p> <p>Профессиональный тренинг переводчика</p> | |
| ОПК-6 | <p>Информационные технологии в переводе</p> <p>Электронные системы поиска информации в переводе</p> <p>Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Производственная преддипломная практика</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| ПК-1 | <p>Теория перевода</p> <p>Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык</p> <p>Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

| | | |
|------|---|--|
| | <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Профессиональный тренинг переводчика</p> | |
| ПК-2 | <p>Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык</p> <p>Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы</p> <p>Профессиональный тренинг переводчика</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| ПК-3 | <p>Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык</p> <p>Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык</p> <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> | Защита выпускной квалификационной работы |
| ПК-4 | <p>Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)</p> <p>Этика профессии</p> | Защита выпускной квалификационной работы |

3. Место и время проведения процедуры защиты выпускной квалификационной работы

Государственная итоговая аттестация - Защита выпускной квалификационной работы - по направлению подготовки бакалавров по программе бакалавриата: 45.03.02 Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение организуется и проводится на базе БФУ им. И. Канта, в одной из аудиторий оснащенных мультимедийным оборудованием, позволяющим провести презентацию результатов выпускной квалификационной работы (см. пункт «Описание материально-технической базы, необходимой процедуры защиты выпускной квалификационной работы»).

4. Формы и принципы защиты выпускной квалификационной работы

Отбор содержания и способов организации подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы выпускников осуществляется на основе следующих принципов:

- принцип ориентации на современное понятие перевода как интеллектуальной деятельности, психического процесса и общественного явления;
- принцип учёта готовности выпускника к постоянно изменяющимся условиям профессиональной деятельности;
- принцип практикоориентированности в виде учета основных типов профессиональных задач, к решению которых должен быть готов выпускник;
- принцип учета готовности выпускника к продолжению образования, постоянного расширения своих профессиональных компетенций.

5. Содержание защиты выпускной квалификационной работы

Защита выпускной квалификационной работы (ВКР) является формой аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников:

1. Защита ВКР является обязательной составляющей итоговой государственной аттестации студентов вузов. Не позднее чем за 30 календарных дней до дня проведения первого государственного аттестационного испытания утверждается распорядительным актом и объявляется расписание защит ВКР (даты, время и место проведения защит). К защите ВКР допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей образовательной программе высшего образования. Защита ВКР проводится на открытом заседании ГЭК; на защите кроме членов ГЭК могут присутствовать студенты, преподаватели вуза и другие лица.

2. Процедура защиты индивидуальной ВКР:

2.1. Перед началом защиты председатель ГЭК объявляет фамилию, имя, отчество студента, тему ВКР и представляет научного руководителя.

2.2. Защита начинается с доклада студента по теме ВКР. На доклад отводится до 10 минут. Доклад следует начинать с обоснования актуальности избранной темы, описания научной проблемы, формулировки цели и задач работы. Затем в последовательности, установленной логикой проведенного исследования по главам, раскрывается основное содержание работы. Заключительная часть доклада строится по тексту заключения ВКР. Студент, излагая основное содержание ВКР, может обращаться к письменному тексту. Рекомендуется в процессе доклада использовать заранее подготовленный наглядный графический материал (таблицы, схемы), иллюстрирующий основные положения работы, в том числе с применением мультимедийных средств.

2.3. После завершения доклада члены ГЭК, а также другие лица, присутствующие на защите, задают студенту вопросы, непосредственно связанные с темой ВКР. При ответах студент имеет право пользоваться своей работой.

2.4. После ответов студента на вопросы по защищаемой ВКР возможны выступления членов ГЭК, а также научного руководителя в соответствии с практикой, сложившейся на направлениях подготовки.

2.5. Далее студенту предоставляется заключительное слово. В нём защищающийся отвечает на замечания, высказанные в ходе обсуждения ВКР, соглашаясь с ними или давая обоснованные возражения.

3. Процедура защиты групповой ВКР определяется научно-методической комиссией направления (группы направлений) подготовки по согласованию с менеджером образовательной программы и объявляется студентам на предзащите ВКР.

Примеры вопросов, направленных на выявление сформированных компетенций выпускника по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение:

- *Какие методы научных исследований Вы использовали в своей работе?*
- *Какими практическими навыками Вы овладели в области разработки новых и применения стандартных стратегий, технологий и методов перевода?*
- *Перечислите основные законы и теории, использованные Вами при выполнении ВКР;*
- *Какие методы исследования использовались Вами при выполнении ВКР?*
- *К каким современным информационным технологиям Вы обращались в ходе выполнения ВКР?*
 - *Какие возможности Вы видите для применения полученных Вами результатов научных исследований?*
- *Какие критерии лежат в основе выбора теоретического инструментария, использованного в решаемых Вами задачах?*
- *Какие теоретические положения подтверждают полученные Вами результаты?*
- *Какие методы математического анализа и моделирования, теоретического экспериментального исследования применялись в ходе выполнения Вашей работы?*
- *Какие информационные ресурсы Вами использовались в процессе выполнения ВКР?*

6. Выпускная квалификационная работа

ВКР бакалавра представляет собой законченное письменное сочинение по избранной теме, написанное автором (несколькими авторами совместно) под руководством научного руководителя, содержащее элементы научного исследования (научной новизны) и/или имеющее прикладное значение, демонстрирующее уровень подготовленности студента к самостоятельной профессиональной деятельности и свидетельствующее об освоении им профессиональных компетенций, указанных в федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования по направлению подготовки студента, формировании у него умений и навыков:

- ставить исследовательскую проблему и обосновывать ее актуальность;
- составлять характеристику источников и литературы;

- работать с различными видами (типами) источников и литературы;
- систематизировать, обобщать и анализировать фактический и теоретический материал;
- аргументировать собственную позицию и делать выводы;
- оформлять научно-справочный аппарат ВКР в соответствии с требованиями ГОСТ.

Выпускная квалификационная работа должна:

- носить прикладной характер;
- отвечать требованиям логичного и четкого изложения материала, доказательности и достоверности фактов;
- отражать умение студента владеть методикой научного исследования, обобщения и логического изложения материала; пользоваться рациональными приемами поиска, отбора, обработки и систематизации информации, работать со специальной литературой;
- отражать умение делать теоретические обобщения и практические выводы, обоснованные предложения и рекомендации по исследуемой проблематике;
- быть правильно оформлена (иметь четкую структуру, завершенность, правильное оформление библиографических ссылок, списка литературы и нормативно-правовых актов, аккуратность исполнения).

Сроки и этапы выполнения ВКР определяются в соответствии с учебным планом и учебным календарным графиком в текущем учебном году.

Условия и сроки подготовки ВКР:

1. Студенты осуществляют подготовку ВКР в 7-м и 8-м семестрах по темам, предложенным обучающимся и утвержденным на заседании научно-методического совета института не позднее, чем за 6 месяцев до даты начала государственной итоговой аттестации. По письменному заявлению обучающегося (нескольких обучающихся, выполняющих ВКР совместно) БФУ им. И. Канта может в установленном порядке предоставить обучающемуся (обучающимся) возможность подготовки и защиты ВКР по теме, предложенной обучающимся (обучающимися), в случае целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности.
2. Написание ВКР осуществляется без отрыва от занятий.
3. Методическими указаниями по подготовке ВКР студентов обеспечивают научно-методические комиссии направления (группы направлений).
4. Задание на подготовку ВКР формирует по согласованию с представителями работодателя (профессионального сообщества) научный руководитель, который также дает рекомендации по ее структуре, подбору литературы и источников. Научный руководитель совместно со студентом разрабатывает график выполнения ВКР (Приложение 2 к «Положению о

выпускной квалификационной работе студентов, обучающихся по программам подготовки бакалавров в Институте гуманитарных наук БФУ им. И. Канта»). Задание на подготовку ВКР и график его выполнения утверждает менеджер образовательной программы.

5. Тема ВКР и научный руководитель утверждаются приказом ректора БФУ им. И. Канта за 6 месяцев до ГИА. Тема ВКР может быть изменена приказом ректора университета по письменному заявлению студента с согласия научного руководителя, директора института и председателя научно-методической комиссии направления (группы направлений) не позднее одного месяца до начала ГИА.

6. До начала ГИА в период преддипломной практики по графику, утвержденному менеджером образовательной программы, проводится защита ВКР для определения степени готовности работы и оценки за преддипломную практику.

7. Тексты ВКР проверяются в используемой в БФУ им. И. Канта системе «Антиплагиат» на объем заимствования, в том числе содержательного. Если показатель уникальности текста ВКР составляет менее 70%, студенту выставляется оценка «неудовлетворительно» («не зачтено») по итогам преддипломной практики.

8. В письменном отзыве научного руководителя о работе обучающегося (нескольких обучающихся при совместном выполнении работы) в период подготовки ВКР отражается соответствие деятельности обучающегося (обучающихся) заданию на подготовку и графику выполнения ВКР; характеризуются индивидуальные деловые и личностные качества студента (студентов); степень самостоятельности при выполнении исследования; дисциплинированность, ответственность, организованность, трудолюбие обучающегося (обучающихся); подготовленность студента (студентов) к будущей профессиональной деятельности. Отзыв научного руководителя не должен содержать оценки ВКР.

9. Обучающийся знакомится с отзывом научного руководителя не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты ВКР.

10. Полностью законченная ВКР на бумажном и электронном носителях с отзывом на нее научного руководителя, сдаются секретарю ГЭК не позднее, чем за два календарных дня до защиты ВКР.

7. Требования к выпускной квалификационной работе

ВКР оформляется на листах формата А4, текст – с одной стороны листа. Страницы нумеруются, начиная с титульного листа. Номер страницы на первом и втором листа (титульный лист (Приложение 1 к «Положению о выпускной квалификационной работе студентов, обучающихся по программам подготовки бакалавров в Институте гуманитарных наук БФУ им. И. Канта») и лист с оглавлением) не ставится. Положение номера на странице – вверху

страницы, по центру. Текст набирается на компьютере (тип шрифта – Times New Roman, размер шрифта - 14) через 1,5 интервал. Размер полей: нижнее и верхнее – по 2,5 см; правое – 1,5 см; левое – 3 см.

Общий объем ВКР (без приложений) может составлять 50-60 страниц текста, набранного в соответствии с указанными требованиями. Оптимальный объем ВКР определяется научно-методической комиссией направления (групп направлений) с учетом особенностей образовательной программы и конкретной темы ВКР не менее чем за 6 месяцев до начала ГИА.

Выполненную ВКР необходимо предоставлять на бумажном и электронных носителях (CD-R или CD-RW). На электронных носителях должны указываться фамилия, имя и отчество студента, тема ВКР.

Дополнительной частью ВКР являются приложения. Они должны быть пронумерованы. Мультимедийные компоненты ВКР и иные наглядные материалы, представляющие труд автора ВКР, могут по совместному решению методической комиссии направления (группы направлений) подготовки и менеджера образовательной программы прилагаться к тексту ВКР только на электронных носителях в форматах, позволяющих государственной экзаменационной комиссии (ГЭК) во время защиты ВКР ознакомиться с данными приложениями.

8. Процедура защиты и оценки выпускной квалификационной работы

Защита выпускной квалификационной работы проводится на открытом заседании Государственной экзаменационной комиссии с участием не менее двух третей ее состава.

Студенты допускаются к процедуре защиты выпускной квалификационной работы приказом на основании представления директора института или ведущего менеджера ООП института о выполнении учебного плана (отсутствии академических задолженностей по дисциплинам и практикам); успешном прохождении предыдущих государственных аттестационных испытаний (сдаче государственных экзаменов при их наличии).

На защиту ВКР представляются следующие материалы:

- 1) оригинал ВКР с визой научного руководителя;
- 2) отзыв научного руководителя;
- 3) результаты проверки в системе «Антиплагиат» на титульном листе оригинала ВКР с визой ответственного сотрудника;
- 4) электронный носитель с текстом ВКР (диск).

В инициативном порядке могут быть предоставлены и иные материалы, подтверждающие качество выполненного исследования, в т.ч. акты о внедрении, публикации и др.

Защита выпускной квалификационной работы – это публичное выступление выпускника перед государственной экзаменационной комиссией. Она проходит по определенному регламенту.

Первым слово предоставляется выпускнику, который представляет свое научное исследование. Доклад выпускника, как правило, составляет не более 7-8 минут и должен иметь определенную структуру. В докладе рекомендуется отразить структуру работы, обосновать выбор темы и её актуальность; дать краткий обзор содержания ВКР, чётко сформулировать выводы, указать новизну и практическую значимость полученных результатов.

Доклад студента может сопровождаться мультимедийной презентацией, которая идентична докладу и содержит иллюстративный материал: диаграммы, графики, схемы.

Далее студент отвечает на вопросы членов ГЭК и других лиц, присутствующих на защите. После этого оглашается письменный отзыв научного руководителя. Затем заслушивается ответ студента на замечания, высказанные в отзыве (при наличии).

1. Доклад автора ВКР. Доклад, который выпускник делает перед экзаменационной комиссией, существенно влияет на окончательную оценку работы. Доклад, представляющий основные результаты исследования, должен быть кратким (5-7 минут), ясным и исключительно по существу темы работы.

Для того чтобы члены комиссии могли объективно оценить подготовленность выпускника к самостоятельной работе по специальности, доклад целесообразно построить по следующему плану:

- название ВКР;
- обоснование актуальности темы;
- формулировка цели работы;
- характеристика объекта и предмета исследования;
- основные результаты проведенного исследования.

Допускается и приветствуется использование раздаточного материала, демонстрация слайдов, применение мультимедийной техники.

2. Вопросы членов комиссии. После выступления автору ВКР члены Государственной Аттестационной Комиссии задают автору вопросы по содержанию работы. Ответы следует давать кратко и мотивировано.

3. Оглашение отзыва научного руководителя. Зачитывается отзыв научного руководителя, в котором должна быть изложена общая оценка качества проделанной работы с точки зрения актуальности заявленной проблемы, теоретического анализа и практических рекомендаций, характеризует взаимодействие научного руководителя с исполнителем работы.

4. Оглашение результатов защиты ВКР. По результатам защиты ВКР Комиссия принимает решение об оценке работы и процесса ее защиты,

о присвоении квалификации бакалавра и о выдаче документа установленного образца.

При выставлении итоговой оценки за ВКР применяются следующие критерии оценивания.

8.1. Общие критерии оценки ВКР, рекомендуемые членам государственной аттестационной комиссии

1. ГЭК на закрытом заседании обсуждает ВКР и ее защиту, принимает решение по оценке выпускной работы простым большинством голосов от числа лиц, входящих в состав комиссии и участвующих в заседании. При равном количестве голосов председатель комиссии обладает правом решающего голоса. Результаты защиты ВКР объявляются в день ее проведения.

2. ВКР оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Членами ГЭК оценивается: самостоятельность исследования; степень соответствия ВКР заявленной теме, целям и задачам работы; структура, содержание и оформление ВКР; аналитические и/или творческие способности студента; представление ВКР (выразительность речи, ясность изложения материала, степень ориентации в содержании работы, использование средств визуализации); глубина, точность и полнота ответов на вопросы, замечания и рекомендации во время защиты ВКР.

2.1. Оценка «отлично» выставляется, если:

- ВКР выполнена самостоятельно, содержит важные элементы научной

новизны и/или в полном объеме может использоваться для решения прикладных задач (имеющееся практическое внедрение результатов ВКР подтверждается соответствующими документами);

- ее содержание полностью соответствует заявленным целям и задачам исследования;
- материал в работе изложен логично и последовательно с соответствующими выводами, опирающимися на анализ источников и научной литературы;
- работа полностью оформлена в соответствии с имеющимися требованиями;
- при защите ВКР студент свободно оперирует данными исследования, полно и аргументированно отвечает на поставленные вопросы;

2.2. Оценка «хорошо» выставляется, если:

- ВКР выполнена самостоятельно, содержит отдельные элементы научности и/или только некоторые методы, способы, методики, творческие достижения могут использоваться (используются) для решения практических задач;
- ее содержание в основном соответствует заявленным целям и задачам исследования;
- материал в работе изложен в целом логично и последовательно с соответствующими выводами, опирающимися на анализ источников и научной литературы;
- работа оформлена в соответствии с имеющимися требованиями, имеются незначительные недочеты;
- при защите ВКР студент полно и аргументированно отвечает на поставленные вопросы;

2.3. Оценка «удовлетворительно» выставляется, если:

- ВКР выполнена самостоятельно, но не содержит элементов научности и/или результаты работы не имеют практической значимости;
- ее содержание не в полной мере соответствует заявленным целям и задачам исследования;
- материал в работе изложен не всегда последовательно, не все выводы опираются на анализ источников и научной литературы;
- в оформлении работы имеются незначительные отклонения от имеющихся требований;
- при защите ВКР студент испытывает затруднения при ответах на некоторые вопросы;

2.4. Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если:

- ВКР не самостоятельна, не содержит элементов научности и/или результаты работы не имеют практической значимости:

- ее содержание не соответствует заявленным целям и задачам исследования;
 - материал в ВКР изложен непоследовательно, выводы не опираются на анализ источников и научной литературы; |
 - в оформлении работы имеются многочисленные отклонения от имеющихся требований;
 - при защите ВКР студент не может ответить на поставленные вопросы по существу.
3. При выставлении оценки по итогам защиты групповой ВКР комиссия также оценивает вклад каждого члена группы в общий результат, учитывая степень полноты выполнения студентом задания, уровень представления результатов ВКР и профессиональные компетенции, продемонстрированные в процессе защиты ВКР.
 4. Кроме оценки за ВКР экзаменационная комиссия может принять следующие решения:
 - а) отметить в протоколе работу как выделяющуюся среди других работ;
 - б) рекомендовать работу к опубликованию и/или к внедрению;
 - в) рекомендовать автора работы к поступлению в магистратуру.

9. Порядок апелляции результатов процедуры защиты выпускной квалификационной работы

1. Обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию, утвержденную ректором БФУ им. И. Канта, письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения защиты ВКР и (или) о несогласии с результатами защиты.
2. Апелляция подается обучающимся лично в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов защиты ВКР.
3. Апелляция рассматривается на заседании апелляционной комиссии в соответствии с «Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры» (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 29 июня 2015г. № 636; в ред. Приказов Минобрнауки РФ от 09.02.2016 № 86, от 28.04.2016 № 502).

10. Описание материально-технической базы, необходимой для процедуры защиты выпускной квалификационной работы

Лекционная аудитория на 30 человек со средствами мультимедиа в составе: экран, проектор EPSON EB-450W, моноблок MSI AE 222 G.

Приложение 1

*к «Положению о выпускной квалификационной работе студентов,
обучающихся по программам подготовки бакалавров в
Институте гуманитарных наук БФУ им. И. Канта»*

*Образец оформления титульного листа выпускной квалификационной
работы*

БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

ИМЯ, ОТЧЕСТВО, ФАМИЛИЯ АВТОРА

ТЕМА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Направление *ШИФР НАПРАВЛЕНИЯ «НАИМЕНОВАНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ»*
НАИМЕНОВАНИЕ ПРОФИЛЯ (если есть)

Выпускная квалификационная работа

Научный руководитель
ученая степень, ученое звание
имя, отчество фамилия,

Показатель уникальности
текста ВКР составляет _____ %
« _____ » _____ 20 ____ г.

подпись должностного лица, ответственного
за проверку ВКР в системе «Антиплагиат»

Калининград

